

Welcome to the 67th BBC Active Tutors' Club Newsletter!

It was great to meet so many of you at the Language Show at the beginning of November, and also to be able to welcome new members to the Club following the Show. So, welcome! I hope you enjoy the newsletter. Remember, it is your newsletter, so if you have any tips, websites or resources you want to share with other members, or if you have any feedback on the newsletter or the world of languages in general, just let me know on susanna.jones@pearson.com.

Thank you for your flurry of responses to last month's competition. There were some great ideas in there, and many of them seemed to point in the same direction. As a result, the new feature of the newsletter will be a **tip of the month**. For more details, see the News from BBC Active section, plus you have the chance to win a Fortnum and Mason hamper in time for Christmas!

Susie

Contents

[News from BBC Active](#)

Win a Fortnum and Mason hamper; results of our newsletter competition; new Bitesize Interactive Revision Guides; a request for information from you!

[News from the BBC](#)

Get involved in a new Polish soap; Christmas crosswords; LZ schedule and information on Christmas customs.

[National News](#)

Endangered languages; concerns and action over falling numbers taking languages; the power of language and much more...

[Events](#)

ALL events; launch of BSL report; SRF Christmas party; lectures on language and linguistics; and more...

[Resources](#)

SEN in MFL; German literary links; CILT links; IT terminology in other languages; and more...

[Surveys and Competitions](#)

British Council funded project; Spanish and German secondary school programmes; Japanese grants and competitions; new EAL 2008 nominations...

[Christmas karaoke...? Websites of interest](#)

NEWS FROM BBC ACTIVE



Win a hamper from Fortnum and Mason

We would love to hear from you to find out more about the state of language learning in the UK.

If you take a few minutes to respond to our questionnaire below and return your answers to us by 11th December 2007, then you will automatically qualify for entry into our prize draw to win a gorgeous Fortnum and Mason hamper, stuffed to the gunnels with tempting treats, just in time for Christmas.

Feel free to make your answers as full as possible, and email your completed questionnaires to our commissioning editor, Debbie Marshall, at debbie.marshall@pearson.com, or fax them to 020 7010 6965 or post them to Debbie Marshall, BBC Active, Mezzanine, 80 Strand, London WC2R 0RL.

Your feedback will help inform our future publishing, so your opinions really do count!

QUESTIONNAIRE:

1. What languages do you offer?
2. In the last year, have your class sizes increased or decreased?
3. Are you running courses which are accredited or non accredited? If accredited, what accreditation are you offering?
4. What level and type of course(s) are you running?
5. What course books do you recommend to your students?
6. Why do you recommend them over other courses? What do you like about them?
7. Do you recommend that your students buy the accompanying audio component for use outside the classroom?
8. Are you going to continue using these materials next year?
9. What sort of resources would you like to have available?
10. In your classroom, do you have access to the following technological resources: a computer; an interactive whiteboard; a television; other (please specify)?

Name:

Organisation:

Remember! We need your entries by 11th December in order for your hamper to be delivered in time for Christmas!

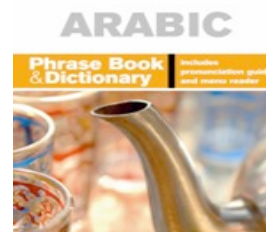


COMPETITION RESULTS! Top tips from Club members

Thank you to all those who entered the competition to come up with a new feature for the newsletter. After last month, we received a really great response with ideas that had clearly had a lot of time and thought put into them. Congratulations, then, to Bob Knowles, Alison Kirsch, Sheila George, William Nash, Jo Tait and Julie Tortajada, who all win a guidebook of their choice (and a big thank you to Rough Guides and Dorling Kindersley for providing the prizes).

BBC ACTIVE

The new feature, which most of the winners requested in one form or another, will be a **'Tip of the Month'** feature. Every month the newsletter will carry a great idea for teaching languages, as sent in by you. The feature will be running from the New Year, so get your thinking caps on as, if your tip gets published, you can claim a **BBC Active phrase book of your choice!**



Just email your tips to me at susanna.jones@pearson.com, along with your choice of phrase book. You can choose from the following: Arabic, French, German, Greek, Italian, Japanese, Mandarin Chinese, Polish, Portuguese, Russian, Spanish and Turkish.

Join the revision revolution

Next month, BBC Active is launching a range of upgraded Bitesize revision books, called *Interactive Revision Tutor*. Available in French, German and Spanish, the packs are available for £9.99 and include the original Bitesize GCSE book with everything your students need for basic revision, as well as a new CD ROM that brings their revision experience to life. The CD ROM allows your students to target their revision using the 'Topic Checker', work through a digitised on-screen version of the book complete with audio extracts, plan their revision using the 'Revision Planner', consolidate with practise questions and perfect their knowledge with the 'Last-Minute Learner'. All this is supported by the Bitesize pages on the BBC website.

Click on the covers to find out more!



NEWS FROM THE BBC

"As long as a language lives, the people will not perish." Czech Proverb

Help Write a Polish Soap

Learn how to offer your Polish builder a cup of coffee in his own language! Pick up some Polish with a fun, new online soap. Guess the meaning of a Polish sentence, vote for your favourite story line and we'll write the next episode based on your vote!

<http://www.bbc.co.uk/languages/polish/soap/>

Christmas Customs & Recipes

From *Le Père Fouettard*, Father Spanker in France, to *las uvas de la suerte*, the lucky grapes in Spain, get into the Christmas spirit with our festive quiz and games and discover some of the quirky Christmas customs, traditions and recipes from France, Spain, Germany and Italy: <http://www.bbc.co.uk/languages/christmas/>

Christmas Crosswords

Le gâteau généralement servi à Noël: la ___ ___ de Noël ! What do the French get up to during *les fêtes de Noël*? And why do the Spanish like to have a go at *El Gordo*, the Fat One, before Christmas? Test your knowledge with these festive crosswords:

French: http://www.bbc.co.uk/languages/french/news/crossword/flash/index_noel.shtml

Spanish:

http://www.bbc.co.uk/languages/spanish/news/crossword/flash/index_christmas.shtml

Languages on TV - Learning Zone

Languages programmes are regularly on TV overnight. Set your videos to long play mode as the complete session of programmes will last approximately 4 hours.

4 Dec: set video on the evening of Mon 03 Dec

02:00-03:30 Talk French

<http://www.bbc.co.uk/languages/french/talk/>

03:30-06:00 France Inside Out

http://www.bbc.co.uk/languages/france_insideout/

11 Dec: set video on the evening of Mon 10 Dec

02:00-03:30 Talk German

<http://www.bbc.co.uk/languages/german/talk/>

03:30-06:00 Germany Inside Out

http://www.bbc.co.uk/languages/germany_insideout/

See the full schedule: <http://www.bbc.co.uk/learningzone/langtravel/>

NATIONAL NEWS

Euroceptics not Eurostars

'Fewer pupils studying foreign languages fuels the UK's slide into self-defeating Eurocepticism'. The Observer's comment after the unveiling of new Eurostar.
<http://education.guardian.co.uk/schools/comment/story/0,,2209684,00.html>

British Academy move to tackle language issue

The British Academy is keen to get involved in the fight to stop the decline in languages in Britain's schools. <http://education.guardian.co.uk/schools/story/0,,2214243,00.html>

Lib Dems warn of language shortfall

Figures obtained in a PQ show a worrying plunge in modern languages being taken at GCSE.
<http://news.bbc.co.uk/1/hi/education/7078250.stm>
<http://www.telegraph.co.uk/news/main.jhtml?xml=/news/2007/11/05/ngcse105.xml>
<http://education.guardian.co.uk/schools/story/0,,2205561,00.html>

What language will Europeans speak in 2025?

An in-depth analysis from Newropeans http://www.newropeans-magazine.org/index.php?option=com_content&task=view&id=7150&Itemid=84

Film is fantastic for learning languages

Following the film links feature last newsletter, here is an article from the TES on the wonders of using films to teach languages. <http://www.tes.co.uk/2462818>

Primary school polyglot pipped at the post

An 11-year-old boy who can speak 11 different languages narrowly misses out on winning a national competition http://news.bbc.co.uk/1/hi/england/west_midlands/7076921.stm

Google launch free translating service to help blogs go global

Google's free translating software means that anyone wanting to reach people abroad simply has to download a piece of software from www.translate.google.com and add it to their blog or website.
<http://www.telegraph.co.uk/connected/main.jhtml?xml=/connected/2007/11/15/dlgoogle115.xml>

Split imperils Mexican language

The last two speakers of an indigenous Mexican dialect have effectively made the language extinct by refusing to talk to each other
http://news.bbc.co.uk/1/hi/also_in_the_news/7097647.stm
http://www.newropeans-magazine.org/index.php?option=com_content&task=view&id=7150&Itemid=84

Patois to be protected

Guernesiais, known locally as Patois, is to have a special official appointed to promote and protect Guernsey's special dialect
<http://news.bbc.co.uk/1/hi/world/europe/guernsey/7092391.stm>

Why a language turned on its head is taken to heart by France

An interesting article on the new *Lexik des cités*, a guide to caillera, the street-slang that is taking Paris by storm
http://entertainment.timesonline.co.uk/tol/arts_and_entertainment/books/non-fiction/article2827616.ece

The power of language to hurt and heal

The Times reports how the adoption of cricket and English in Rwanda is seen as a means of healing and uniting a country once torn by genocide.

<http://www.timesonline.co.uk/tol/news/world/africa/article2903598.ece>

Confucius confusion

Are the new Confucius Centres cultural or political bodies?

<http://education.guardian.co.uk/egweekly/story/0,,2205547,00.html>

More good reasons for learning Russian from the SRF

A recent EU sponsored survey of SMEs (small/medium companies) shows that knowledge of Russian is becoming more important for business in Europe. Summary -

http://www.ec.europa.eu/education/policies/lang/doc/elansum_en.pdf; full report -

http://www.ec.europa.eu/education/policies/lang/doc/elan_en.pdf

EVENTS

Community Languages Event

The ALL & Cranford 'Community Languages Event' on Saturday December 1st 2007 9.30 - 1.00 followed by free lunch & music to be hosted by Cranford Community College - A Specialist Language College - at High Street, Cranford, Hounslow TW5 9PD

www.cranford.hounslow.sch.uk. All sessions will be relevant for all community languages

Go to http://www.all-london.org.uk/Community_2007.htm for more details and a downloadable invitation.

ALL January Event

This will be held at LSE on Saturday, January 26th. All are welcome, so for further details and an application form, go to http://www.all-london.org.uk/january_08.htm.

Languages in higher education conference: Transitions and connections

The fourth biennial conference for languages in higher education, jointly organised by CILT, the National Centre for Languages and the Subject Centre for Languages, Linguistics and Area Studies, is booked to take place 8-9th July 2008 in the University of York.

A call for papers has gone out, and you can apply to give a paper on one of the topics listed on the SSAT website here <http://www.llas.ac.uk/events/llaseventitem.aspx?resourceid=2870>.

To submit a proposal complete the online form and send to llas@soton.ac.uk by 31st January 2008.

5th Annual Contrastive Linguistics Conference

University of Leuven (Belgium), July 7-9, 2008; extended deadline for abstract submission: 31 December 2007. For more information see <http://www.arts.kuleuven.be/ICLC5/index.htm>.

Isle of Wight conference 2008 - early date for your diaries!

After the success of this year's Isle of Wight conference, Joe Dale has already picked the dates for next year's extravaganza, so book out 25-26th October 2008 in your diaries. For those of you who want to know more, you can read about this year's conference at

http://joedale.typepad.com/integrating_ict_into_the_/2007/10/in-the-end-72-d.html.

SRF Christmas Party

You are warmly invited to The Scotland-Russia Forum Christmas Party, 8.00pm -11pm, Wednesday 19 December at the Scottish Arts Club, 24 Rutland Square, Edinburgh EH1 2BW. Get into the Christmas mood with a glass of wine, candlelight and live music

Tickets: SRF members: £10; Non-members: £15. The cost includes a buffet of pate and cheese. Cash bar. Tickets available now. Book early - numbers limited!

Tel. 0131 662 9149; email scotrussforum@blueyonder.co.uk

Go for the gifted

Japanese Departments wishing to offer an activity for their gifted and talented pupils might like to look at the work of Zen Machine. They provide workshops on the Japanese game of

Go (Igo) for pupils, teachers and parents. There are full details and a contact form on the Zen Machine website at www.zenmachine.co.uk.

Lecture on language at the OU

Professor Claire Kramsch (University of California, Berkeley) is giving a lecture at the in the Berrill Lecture Theatre at the Open University's campus in Milton Keynes on Tuesday 15th January and will give a lecture entitled 'Language ecology in multilingual settings: Implications for foreign language education'. The event is hosted by the Open University's Centre for Research in Education and Educational Technology (CREET, see <http://creet.open.ac.uk/>) and Professor Brigid Heywood (PVC Research and Enterprise), who would like to invite you cordially to the lecture and the refreshments afterwards. If you would like to attend, please send an email to CREET-Enquiries@open.ac.uk, including your name and postal address for the ticket. As seats in the lecture theatre are limited, seats will be allocated on a first-come, first-served basis.

ALL Secondary event for MFL heads

Booking has now gone live for the regional briefing events about the new secondary curriculum, on www.cfbt.com/nsc. They are for heads of languages in state maintained schools, and booking is on a first come first served basis.

ALL are arranging other briefings for languages professionals, through NALA meetings, ALL branch and network events and Language World conference, and are hoping to run events for initial teacher trainers during the summer term. The Regional Subject Advisers will also be offering a range of workshops which will be advertised on the ALL website.

For information about the new curriculum, see <http://curriculum.qca.org.uk>. More subject specific support materials for languages are in preparation and will go live on the website from mid January.

RESOURCES

Curtain up on a multilingual Christmas

Don't forget that David Phin, an MLPS staff tutor, has produced some great resources for using drama to teach modern foreign languages in the classroom, all of which are available here: <http://www.ltscotland.org.uk/mfle/sharingpractice/drama.asp>

CILT's Secondary eZines

CILT is refreshing its publications and the old MFL Bulletin is being replaced by a free ezine: Secondary Languages Direct. This will be published three times a year and is full of links to new articles describing innovative practice in the secondary sector, covering issues from transition from primary to the new diplomas. It will also alert you to new publications, opportunities for CPD and information about new projects at CILT. You could be featured in future ezines; details of how to submit a proposal are included in each issue.

You can now sign up to receive this and other information, such as primary and adult education ezines, community languages and Languages Work updates. These are offered free of charge and you can unsubscribe at any time. Find out more and subscribe online: www.cilt.org.uk/keepintouch/register/.

CILT Resources

Just another reminder that CILT has moved from Bedfordbury to 3rd Floor, 111 Westminster Bridge Road, London SE1 7HR. Contact numbers are yet to be updated. I believe the resources library will reopen in early December. For those of you who haven't yet come across it, the CILT Resources Library has a great selection of language books, CDs and CD ROMs, as well as a selection of useful CILT publications and publishers' information. It is free to use for all teachers and tutors, so why not take a look? Read more about it at <http://www.cilt.org.uk/irs/index.htm>.

QCA key stage 2 scheme of work for languages

QCA is extending until mid-December 2007 the offer of one free copy of either French or German or Spanish for any school with a valid DCSF number (NB Only one scheme per

school is free of charge). If you missed the original deadline and would like one of the schemes of work please send an e-mail to priddisk@qca.org.uk with your school's name, address and DCSF number, stating the language you want.

Graham Davies' favourites

The indefatigable Graham Davies has a very comprehensive list of favourite links available for all to see at: <http://www.camsoftpartners.co.uk/websites.htm>

Seminars for Language Teachers in London organised by Succeed in Languages

Venue: 218 Strand, 3rd Floor, WC2R 1AT

Friday 7th December 2007, 16:00-19:00 Seminar 1: "*Spanish Verbs*". How to present all Spanish verb tenses in a fun, attractive and clear way.

Saturday 8th December 2007, 09:30-12:30 Seminar 2: "*Language for specific purposes*". How to adapt the language syllabus and materials to suit student's specific needs. Needs analysis and negotiating content and structure of a course.

14:00 - 17:00 Seminar 3: "*Using Video in the classroom*". How to use video clips, scenes from movies, TV adds and much more in the language class.

For further details please contact Liz@succeedinlanguages.com or phone 07976 564 501

David Wilson's links on SEN and MFL

David Wilson has updated his links on this and posted them on Linguanet. Please see <http://www.specialeducationalneeds.com/> for more details.

<http://www.miusa.org/ncde/spotlight/teletraining/>

Invitation to join the Association for French Language Studies Network

Andrea Landvogt would like to invite you to join the AFLS Research Network.

To visit the Research Network - please click [here](#)

To join the Research Network - please click [here](#)

To update your entry on the Research Network - please click [here](#)

Guardian's idea for a French lesson that is out of this world

The Guardian has recommended a couple of websites on 'Extrasolar Planets'. The sites are driven by the CNES, and the writers suggest using them for a fun French lesson at KS3/4/5...

<http://education.guardian.co.uk/egweekly/story/0,,2209720,00.html>

Günther Grass from the Goethe

The Goethe Institut has an interesting new article that will appeal to anyone studying one of Germany's most famous authors. There are also useful links at the foot of the article.

<http://www.goethe.de/kue/lit/thm/idd/en2663694.htm>

and German crime novels take the literary market by storm

<http://www.goethe.de/kue/lit/thm/ltg/en2710301.htm>

IT terminology in a foreign language

Both of these websites have all been recommended by members of the Linguanet Forum:

<http://www.proz.com/search/> and <http://www.academie-francaise.fr/langue/questions.html> (go to 'Questions Courantes')

SURVEYS AND COMPETITIONS

Win a Fortnum and Mason hamper!

Fill out our brief questionnaire and you could win a Christmas hamper choc-full of goodies!

Do blogs get your vote?

Don't forget to vote for your favourite educational blog at

<http://edublogawards.com/2007/best-educational-tech-support-blog-2007/>!

You can also vote on best educational use of a social networking service:

<http://edublogawards.com/2007/best-educational-use-of-a-social-networking-service-2007/>

and best individual blog: <http://edublogawards.com/2007/best-individual-edublog-2007/>

Berlin Aktuell and Spanish for the Secondary School - deadlines extended

Berlin Aktuell (10-18 April 2008) and Spanish for the Secondary School (25 May-7 June 2008) offer you a lively mix of language classes, discussions and an extensive cultural and recreational programme which will ensure you will be totally immersed in the target lifestyle. As your linguistic fluency and confidence increase, you will be encouraged to exchange ideas and develop materials which will truly transform your teaching. Berlin Aktuell is for teachers and lecturers teaching German to learners 14-19 and/or adult; Spanish for Secondary Schools is for teachers of Spanish in the secondary schools or the equivalent (pupils aged 11-18). You will be based in Berlin and Pamplona respectively.

The fee for Berlin Aktuell is 1600 Euros; for Spanish for Secondary Schools it is 1800 Euros. You can apply for a grant through the Comenius Professional Development programme (managed by the British Council) to contribute to the course fee, subsistence and your travel. Regarding the grant, priority is given to applicants who have not received a professional development grant in the last two years.

The deadline for the grant application for this course has now been extended to **31 January 2008**.

For further information about this course or other CILT Professional Development Courses Abroad please call 020 7379 5101 or email conferences@cilt.org.uk.

Japan Foundation Grants

The Japan Foundation London are now accepting applications for the 2008-9 Japan Foundation Grant Programmes. The deadline for all the Japanese language-related programmes is Friday 3rd December 2007. Language-related programme summary guidelines (for applicants in the UK) are available here:

<http://www.jpff.org.uk/language/download/08-09Program%20Guidelines.pdf>. For further information from the JFLLC contact Ikue Goff, Tel: 020 7436 6698; Email: ikue.goff@jpf.org.uk

Daiwa Scholarships 2008- Language Learning and Work Placement in Japan

A unique 19-month programme of language study, work placement and homestay in Japan, Daiwa Scholarships offer young and talented UK citizens with strong leadership potential the opportunity to acquire Japanese language skills and to access expertise and knowledge relevant to their career goals.

They are provided by The Daiwa Anglo-Japanese Foundation, a UK charity that supports links between Britain and Japan, to encourage better understanding between both countries.

No previous experience of Japan or Japanese language is necessary.

Further information, including eligibility requirements and an application form, is available from www.dajf.org.uk/scholarships

Applications must reach the Foundation by THURSDAY 6 DECEMBER 2007

Get the hang of Haiku and win

For anyone who'd like to get their students writing haiku (in Japanese or English), you might be interested in the "Oi Ocha New Haiku Contest". There are cash prizes to be won, and winning haiku will be printed on bottles of green tea.

This annual contest is run by the Japanese drinks company Ito-en, and they also welcome applications from overseas. There are various divisions, including one for poems in English. The deadline is 29th February 2008.

Rules and regulations (English):

http://www.itoen.co.jp/new-haiku/en/rules_regulations/index.html

Entry form (English):

https://www.itoen.co.jp/new-haiku/hform_e.cgi

CILT's search for 14-19 best practice

CILT's 14-19 web pages are being transformed at the moment and will be updated at the end of January. The new 'teacher zone' will include video clips, resources, schemes of work and case studies to support you in teaching a range of traditional and alternative qualifications.

They are looking for schools with good pedagogy and successful or innovative practice in the following areas and can write us a case study and possibly send us an example lesson plan or scheme of work to share with other teachers nationally: ABC Practical Languages, CBLC,

GCSE, AS and A level, NOCN languages, OCNW languages, Asset Languages, ICAAE Certificate in Business Chinese, Institute of Linguists Certificate in Bilingual Skills.
If you or a colleague would like to contribute, please send a brief description of your case study to Natalie.Steiner@cilt.org.uk.

Could your project win the European Award for Languages?

The European Award for Languages recognises creative ways to improve the quality of language teaching, motivate students and make the best of available resources. If you are involved in an innovative language-learning project, which could benefit others, you may be eligible for an Award.

The Award is a Europe-wide initiative supported by the European Commission. CILT, the National Centre for Languages, assisted by an advisory group, is the UK co-ordinator of the initiative which has recognised over 600 innovative projects across Europe since the end of its pilot phase in 1999. Eligible projects can be based around any language other than English and are expected to have an international dimension. Award-winning projects provide a potential source of inspiration for other, in different languages, contexts and even different countries, underlining the importance of the criteria that the project be replicable. To date, over 100 UK projects have proved that such criteria can be met and that creative thinking can lead to improved teaching provision and learner achievement.

Applications for EAL 2008 are now open. For further details and information please contact: eal@cilt.org.uk. Application form: <http://www.cilt.org.uk/eal/application/index.htm>
Application deadline: 1 February 2008

British Council funded project - deadline 7th December!

CILT have forwarded this email from the British Council. The application form reads as follows:

"The aim of this project is to enable mainstream and supplementary schools to work collaboratively with a partner school in another country in order to initiate and develop joint curricular activity around community languages to support the global dimension in education. Each application should therefore comprise one mainstream and one supplementary school from England, plus the partner school abroad. Only one application form per partnership needs to be submitted.

"A grant of £5,000 is available under this programme. Part of this (up to a maximum of £2,000) should contribute to the costs of a visit by one teacher from each UK school to a partner institution abroad. The remainder of the grant must be used to develop joint curriculum work discussed during the visit. N.B. The grant cannot fund visits to the UK by the partner school. The activity must be completed by the end of March 2008"

Further details and criteria for application are pasted below. **The deadline for funding applications is Friday 7 December**. Please do pass on information to as many colleagues as possible and ask them to contact the British Council direct with ANY queries and requests for an application form: Tel: 020 7389 4776 or E-mail: world.links@britishcouncil.org

Pasted from the application form:

CRITERIA: The applicants must be in England, the applicants must have a partner school that has expressed a firm commitment to the link, preparatory discussion with the partner school must have taken place in advance of the application, a jointly agreed programme outlining daily activities during the visit must be included, a letter or email confirming the partnership and invitation to visit the partner school, including relevant dates, confirming that the partner school will be in session when the visit takes place must be included, funding for the visit is limited to one participant per school / college (ie one staff member from the mainstream school and one from the supplementary school).

Report guidelines / forms will be issued together with the contract.

Applications for funding must be submitted by Friday 7 December. Only in exceptional circumstances can applications be accepted outside of this deadline. Applicants will be advised of the outcome before Christmas, following the adjudication panel meeting.

CHRISTMAS KARAOKE WEBSITES

Start your own Eurovision competition with the below guide to resources for your class to find their voices over Christmas...

The words to French carols (and many more Xmas resources besides!) are available at <http://auxpetitesmains.free.fr/Noel.htm> or <http://www.zut.org.uk/14306.html>

An advent calendar full of French carols is at this site

<http://www.csdraveurs.qc.ca/musique/noel/calendrier2006a.html>

Some information on Spanish Christmas carols and a link to downloadable songs

<http://www.spanish-teaching.com/blog/archives/2005/11/25/1421157.html>

An impressive number of Italian Christmas Carols are available here

<http://www.filastrocche.it/titoli.asp>

The German Embassy are offering 'probably the best online calendar on the web', with 'ultra-modern arrangements of traditional German Christmas Carols' http://www.german-embassy.org.uk/advent_calendar_2006.html

Portuguese Christmas carols can be found here <http://www.opapainoel.com.br/principal.html>

Rudolph the Red-nosed Reindeer is available here in Japanese

<http://japanese.about.com/library/weekly/aa121600.htm>

Russian songs (in Russian) are available here <http://newyear.redday.ru/haha/nymp3.asp> and

<http://www.prazdnuem.ru/newyear/verses/index.phtml>

One Greek song is translated here <http://www.halifaxgreeks.ca/school/Kalanta/Handout.htm>, but more are available here (in Greek)

<http://www.haef.gr/chilias/greek/giortes/xmas/carols.html>

Carols with mainly Korean and Japanese are available here

<http://www.ylw.mmtr.or.jp/~johnkoji/hymn/xmas/>

There were also some excellent language sites on About.com, that listed a wide selection of Christmas songs in a variety of languages.

Do you have a language or topic you would like this feature to cover? If so, let me know on susanna.jones@pearson.com! All suggestions gratefully received.

What do YOU think?

We want to make this newsletter as useful as possible, so your opinions matter! What would you like to see in the newsletter? If you have any comments or feedback (good or bad!) then please let me know at susanna.jones@pearson.com. It is **your** newsletter - have your say.

NB You can subscribe at any time - it's absolutely free!

If you are reading this newsletter and are NOT yet a member of the BBC Active Language Tutors' Club, then you can contact me at susanna.jones@pearson.com with your full name and educational institution with the message - or subscribe online at <http://www.bbcactive.com/languages/tutors/emailclub.asp>.

NB You can unsubscribe at any time

If you'd prefer not to go on receiving the e-mail club newsletters, please e-mail me at susanna.jones@pearson.com with your full name and educational institution with the message 'Unsubscribe' - or write to: Susie Jones, BBC Active Languages, Mezzanine, 80 Strand, London WC2R 0RL.